



**Canada Council  
for the Arts**

**Conseil des Arts  
du Canada**

**Provincial and Territorial Profiles, 2005-2006 /  
Profils provinciaux et territoriaux, 2005-2006**

---

**GRANTS TO NOVA SCOTIA /  
SUBVENTIONS À LA NOUVELLE-ÉCOSSE**

**Research Unit / Unité de recherche  
The Canada Council for the Arts / Le Conseil des Arts du Canada  
August 2006 / août 2006**

## Funding to Nova Scotia, 2005-2006

- In 2005-2006, the Canada Council for the Arts provided grants worth \$3.4 million to the arts in Nova Scotia.
- In addition to grants, \$240,833 in payments was provided to 559 authors through the Public Lending Right Program in 2005-2006<sup>1</sup>. This brings the total amount of Canada Council funding to Nova Scotia to over \$3.6 million.
- Stephen Cross from Halifax won the J.B.C. Watkins Award (Theatre) in 2005-2006.
- The Council awarded \$510,000 in grants to 63 artists and \$2.8 million to 64 Nova Scotia arts organizations in 2005-2006.
- Grants were awarded to artists and arts organizations in Nova Scotia in each artistic discipline – dance, music, theatre, visual arts, media arts, interdisciplinary and performance art and writing and publishing. In 2005-2006, the largest amount of funding went to music (\$855,100), followed by theatre (\$764,029) and by visual arts (\$657,400).
- Funding to artists and arts organizations in Halifax totaled \$2.5 million, comprising 73.7% of the total funding going to the province. Guysborough received \$137,850 in funding, representing 4% of total funding, and Windsor received \$133,000 (3.9%). 36 additional communities in Nova Scotia received 18.3% of the province's funding for a total of \$624,974.
- 41 Nova Scotia artists and arts professionals served as peer assessors in 2005-2006, making up 5.4% of all peer assessors.
- 484 applications from Nova Scotia artists and arts organizations were submitted to Council in 2005-2006, representing 3.1% of the total number of received applications.
- In 2005-2006, Nova Scotia artists received 2.8% of Canada Council funding to artists and Nova Scotia arts organizations received 2.8% of the funding to arts organizations. In total, Nova Scotia artists and arts organizations received 2.8% of Canada Council funding. In comparison, the province makes up 2.9% of the Canadian population<sup>2</sup>, and 2.7% of Canadian artists.<sup>3</sup>
- « ... Nova Scotians spent \$670 million on cultural goods and services in 2003. This amounts to 3.4% of total consumer spending in the province. The \$670 million in consumer spending on culture is over three times larger than the \$210 million spent on culture in Nova Scotia by all levels of government in 2002/03. On a per capita basis, Nova Scotians' cultural spending is fourth-highest among Canadian provinces at \$746 per resident.”<sup>4</sup>

---

<sup>1</sup> The Public Lending Right Program provides payments to authors whose books are held in selected Canadian libraries.

<sup>2</sup> Based on the Estimate of Population, Statistics Canada, January 1, 2006.

<sup>3</sup> Hill Strategies Research, *Artists in Canada's Provinces, Territories and Metropolitan Areas*. (based on Census 2001)

<sup>4</sup> Hill Strategies Research, *Consumer Spending on Culture in Canada, the Provinces and 15 Metropolitan Areas in 2003*. Nova Scotia – Media Release

## Aide attribuée à la Nouvelle-Écosse, 2005-2006

- En 2005-2006, le Conseil des Arts du Canada a accordé 3,4 millions de dollars aux arts dans la Nouvelle-Écosse.
- De plus, la somme de 240 833 \$ a été remise à 559 écrivains et écrivaines de la Nouvelle-Écosse dans le cadre du Programme du droit de prêt public<sup>5</sup>, ce qui porte à plus de 3,6 millions de dollars l'aide attribuée à la Nouvelle-Écosse en 2005-2006.
- Stephen Cross de Halifax a remporté la Bourse J.-B.-C. Watkins (Théâtre) en 2005-2006.
- Le Conseil a attribué en subventions un peu plus de 510 000 \$ à 63 artistes ainsi que plus de 2,8 millions de dollars à 64 organismes de la Nouvelle-Écosse en 2005-2006.
- L'aide du Conseil a touché toutes les disciplines - danse, musique, théâtre, arts visuels, arts médiatiques, lettres et édition et art interdisciplinaire. En 2005-2006, le plus gros montant de l'aide est allé à la musique (855 100 \$), puis au théâtre (764 029 \$) et aux arts visuels (657 400 \$).
- Des subventions de 2,5 millions de dollars ont été accordées aux artistes et organismes artistiques de Halifax, ce qui représente 73,7 % de l'aide à la province. La ville de Guysborough a reçu 137 850 \$ (4 %) et la ville de Windsor, 133 000 \$ (3,9%). Les 36 autres collectivités de la Nouvelle-Écosse ont reçu en total 624 974 \$ (18,3 % du total).
- 41 artistes et professionnels des arts ont été engagés comme membres de jurys, évaluateurs et conseillers en 2005-2006, ce qui représente 5,4 % de tous les membres de jurys auxquels le Conseil fait appel.
- 484 demandes d'appui ont été soumises au Conseil par des artistes et des organismes artistiques de la Nouvelle-Écosse en 2005-2006, ce qui représente 3,1 % du total des demandes reçues.
- En 2005-2006, les artistes de la Nouvelle-Écosse ont reçu 2,8 % des subventions du Conseil décernées aux artistes, et les organismes artistiques de la Nouvelle-Écosse ont reçu 2,8 % des subventions du Conseil accordées aux organismes artistiques. Au total, les artistes et organismes artistiques de la Nouvelle-Écosse ont reçu 2,8 % des subventions du Conseil des Arts du Canada. La province représente 2,9 % de la population totale du Canada<sup>6</sup>, et 2,7 % des artistes Canadiens.<sup>7</sup>
- « ... les gens de la Nouvelle-Écosse ont dépensé 670 millions de dollars pour des produits et services culturels en 2003, ce qui représente 3,4 % des dépenses totales de consommation dans cette province. Les 670 millions en dépenses de consommation au chapitre de la culture sont plus de trois fois supérieur aux 210 millions de dollars consacrés à la culture en Nouvelle-Écosse par tous les paliers de gouvernement en 2002-2003.»<sup>8</sup>

---

<sup>5</sup> Le Programme du droit de prêt public accorde des paiements aux auteurs dont les livres font partie des collections d'un échantillon de bibliothèques canadiennes.

<sup>6</sup> Selon l'estimation de la population de Statistique Canada du 1<sup>er</sup> janvier 2006.

<sup>7</sup> Hill Stratégies Recherche, *Les artistes par province, territoire et région métropolitaine du Canada*. (selon le recensement de 2001)

<sup>8</sup> Hill Stratégies Recherche, *Les dépenses des consommateurs au chapitre de la culture en 2003 pour le Canada, les provinces et 15 régions métropolitaines*. Dépenses, résumé – Nouvelle-Écosse.

## **Artists in Nova Scotia / Artistes en Nouvelle-Écosse**

In Nova Scotia, 57% of the province's 3,500 artists reside in Halifax (1,990).

Among the five large cities in the Atlantic provinces (St. John's, Halifax, Moncton, Saint John, Cape Breton), Halifax is the second highest with an artistic concentration of 1.0% (tenth among large Canadian cities).

Between 1991 and 2001, there was very significant growth in the arts labour force in Halifax (34%).

Between 1991 and 2001, the arts labour force in Halifax grew at a rate that was over four times higher than growth in the overall local labour force.

In Halifax, artists have the average earnings of \$20,300, 34% lower than average earnings in the overall local labour force. Artists' average earnings and the earnings gap lag behind the national averages: average earnings of \$23,500 and an earnings gap of 26%.

**Source:** Hills Strategies Research Inc, *Artists in Large Canadian Cities*, March 2006.

\*\*\*\*\*

En Nouvelle-Écosse, 57 % des 3 500 artistes de la province habitent à Halifax (1 990).

Parmi les cinq grandes villes de l'Atlantique (St. John's, Halifax, Moncton, Saint John, Cape Breton), Halifax est la seconde concentration d'artistes la plus élevée, avec un effectif artistique local de 1,0 % (dixième ex aequo parmi les grandes villes du Canada).

Entre 1991 et 2001, il y a eu une croissance très forte de la population artistique à Halifax (34 %).

Entre 1991 et 2001, l'effectif artistique à Halifax s'est développé à un rythme plus de quatre fois supérieur à la croissance de la population active locale.

À Halifax, le revenu moyen des artistes est de 20 300 \$, 34 % de moins que celui de la population active locale. Le revenu moyen des artistes et l'écart de revenu traînent la patte comparativement aux moyennes canadiennes, où le revenu moyen atteint 23 500 \$ et l'écart de revenu est de 26 %.

**Source :** Hills Stratégies Recherche Inc. *Les artistes dans les grandes villes du Canada*, Mars 2006

## **Nova Scotia Artists and Arts Organizations Funded by the Canada Council, 2005-2006/ Les artistes et les organismes artistiques de la Nouvelle-Écosse financés par le Conseil des Arts du Canada en 2005-2006**

### **Arts Organizations / Organismes artistiques**

The Canada Council supports the work of arts organizations. In 2005-2006, some of the Nova Scotia arts organizations which received funding include<sup>9</sup>: / Le Conseil des Arts appuie le travail des organismes artistiques. En 2005-2006, au nombre des organismes artistiques de la Nouvelle-Écosse ayant reçu des fonds, mentionnons :

- **Symphony Nova Scotia**, Halifax (\$587,000)
- **Neptune Theatre**, Halifax (\$256,500)
- **Mermaid Theatre of Nova Scotia**, Windsor (\$133,000)
- **Art Gallery of Nova Scotia**, Halifax (\$182,000)
- **Centre for Art Tapes**, Halifax (\$126,000)
- **Gaspereau Press**, Kentville (\$86,000).

### **Aboriginal Arts Organizations / Organismes artistiques autochtones**

The Canada Council supports the work of Aboriginal arts organizations. In 2005-2006, the following Nova Scotia organization received funding: / Le Conseil des Arts du Canada soutient le travail des organismes artistiques autochtones. En 2005-2006, l'organisme de la Nouvelle-Écosse suivant a reçu une subvention :

- **Nations In A Circle Society**, Halifax (\$55,500).

### **Culturally Diverse Organizations / Organismes artistiques de la diversité culturelle**

The Canada Council supports the work of culturally diverse arts organizations. In 2005-2006, the following Nova Scotia organization received funding: / Le Conseil des Arts du Canada soutient le travail des organismes artistiques de la diversité culturelle. En 2005-2006, l'organisme de la Nouvelle-Écosse suivant a reçu une subvention :

- **OneLight Theatre Society**, Halifax (\$45,629).

### **Supporting Diversity in Excellence<sup>10</sup>**

The Canada Council supports the endeavours of professional artists and arts organizations through its programs. The following selection illustrates the scope of the projects supported by the Council in Nova Scotia.

In 2005-2006, **Mulgrave Road Theatre**, in the rural town of Guysborough, NS, received \$104,100 in grants. Mulgrave Road Theatre toured Sheldon Currie's classic love story that takes place in a small coal mining village, *Liza, Lauchie & Rory*, to three festivals and five venues in New Zealand. *Liza, Lauchie & Rory* is a whimsical comedy that investigates themes of duality and difference. Identical twin brothers fall in love with the same woman who finds herself conflicted as to why the twin she married is not the one she has feelings for.

---

<sup>9</sup> The amount is a total of all the funds received from grants in different programs. / Le montant totalise tous les fonds reçus en subvention dans différents programmes.

<sup>10</sup> Unless otherwise indicated, quotations are drawn from the various texts relating to grant applications.

**Charmaine Wheatley** of Dartmouth, NS, received a \$13,000 grant in 2005-2006 to pursue a three-month residency in Buffalo, create a full-length comic book and complete 100 drawings for an exhibition at the Carnegie Art Center in New York. As part of her project, Wheatley will produce drawings based on her interactions with people whose voices are often unheard, such as the homeless and people from low-income neighbourhoods in Buffalo. Some of the people she will be working with include “the organizers of the Juneteenth Festival [which celebrates the abolishment of slavery]; a man from Sri Lanka who sells vegetarian products...; and community activists”.

The Canada Council awarded \$6,000 to **Emily Doolittle**, of Halifax, NS, in 2005-2006. Council funds enabled Doolittle to create a book of 20 short piano pieces for children aged eight to twelve. Music teachers have expressed an interest in integrating Doolittle’s finished work into their curricula especially as “they felt musically poorly equipped to deal with [new music and] they would welcome a body of material with which they could help their own students to be comfortable with new music from the earliest stages of their education.” Doolittle’s compositions were a challenging and difficult project for her considering the target audience as she felt she had to find an appropriate balance between providing entertainment and education on musical concepts.

Halifax’s **OneLight Theatre** was awarded \$45,629 in grants through the Equity Office and Theatre Section in 2005-2006. Council funds were mainly allocated towards the workshopping, translation and production of well-known Iranian contemporary playwright Bahram Beyzaie’s *The Death of Yazdgerd*. *Yazdgerd* is an historical tale of the mysterious disappearance of the last Persian King. When his body is found inside a miller’s residence, the occupants tell different accounts of the murder. What makes *Yazdgerd* an essential theatre piece is how it addresses victimization, empowerment and cultural invasion, revives ancient tragedy, and provides rare exposure in Nova Scotia to theatre works produced by individuals outside North America and the United Kingdom: “*Yazdgerd* functions as a fascinating window into non-western theatre practices rarely seen in English-Canadian drama.”

In 2005-2006, **David Langstroth** of Halifax received a \$9,000 grant through the Council’s Artist and Community Collaboration Fund for the *Feel The Beat* project. Langstroth, along with musicians from Rhapsody Quintet (RQ), two amateur dancers and professional capoeira artists, will work with students from an inner city elementary school to produce improvisational musical compositions with a South American theme. *Feel the Beat* is an unusual community project for Nova Scotia in terms of its scale and type and is intended to demonstrate that “creativity is not restricted to the professional, but is within the grasp of everyone.”

Halifax choreographer **Sally Morgan** is collaborating with a German broadcaster, dancers and skateboarders for *(Decoding the) Undertow*, a dance-on-screen project funded with the assistance of a \$55,000 grant in 2005-2006. Morgan’s inspiration for *Undertow* derives from observations of the similarities between the two social and cultural phenomena of skateboarding and improvisational dance. As Morgan notes, “I have watched in awe as these crazy people on boards make art and carve dances out of space, land and geography. Although I have always been a spectator, I have watched carefully and thoroughly the interactions between a group of individuals who skateboard. The improvisation I have seen in action is like a dance form in itself.”

In 2005-2006, *The Antigonish Review*, published four times a year by St. Francis Xavier University in Antigonish, NS, was supported through a \$10,000 grant. The Antigonish Review publishes original cover art, fine poetry, prose, fiction, reviews and critical analyses of literature by emerging and established Canadian and international writers. Renowned Canadian writers such as David Adams Richards and Carol

Shields had their earliest works published in *The Antigonish Review*. Canadian luminaries such as Rohinton Mistry, Milton Acorn and Marshall McLuhan have also been contributors.

Emerging filmmaker and photographer **Catherine Bussière**, of Oxford, NS, received \$16,000 to produce the video essay and audiovisual collage *Skipping School* in 2005-2006. *Skipping School* documents in a series of shorts one year's worth of homeschooling experiences of Bussière's three children, aged 8, 10 and 13. Bussière plans on filming the art and music created during homeschooling as well as deriving ideas from journals which provide insight into the homeschool process.

Playwright and theatre director **Christopher Heide**, of Mahone Bay, NS, received \$3,700 in 2005-2006 for the creation of *2084*, inspired by George Orwell's 1984, and intended for high school and general public audiences. Heide collaborated with teen participants to gain input for *2084* during a youth drama workshop. *2084* questions the future of modern society and contrasts Orwell's totalitarian regime with an anarchistic society in which no one is watching and where people only make references to themselves in a language called MeSpeak.

**Susan Crowe**, a folk singer-songwriter who has achieved success on both national and international circuits, was awarded a \$15,000 grant for her new album in 2005-2006. While maintaining her usual trademark of lyrical simplicity with strong emotional overtones, Crowe will explore string quartet accompaniment. Crowe's new album will consist of original compositions based on forgotten traditional songs about the sinking of a Canadian steamer in 1860. In the past, Crowe has received several Juno, East Coast and West Coast Music Award nominations.

The **Art Gallery of Nova Scotia** (AGNS) in Halifax received a total of \$182,000 in grants in 2005-2006. The AGNS' most popular attraction is *The Painted House of Maud Lewis*. The folk art treasure, *The Painted House*, is a heritage cabin of small size with paintings on both the interior and exterior, which has been in restoration and conservation for many years to allow for public viewing inside the AGNS. Funds went towards operations, acquisition of works by well-known artists such as Germaine Koh and Edward Bear, and inviting foreign artists to exhibitions.

In 2005-2006, a project entitled *MOAT*, produced by **Michael Fernandes**, of East Dover, NS, and Andrew Forster was set up in Canada House and Trafalgar Square in London. Fernandes received a \$1,000 travel grant through the Council's Inter-Arts Office related to this project. This large-scale installation includes narrative text, pre-recordings and live video. Audience members watch live performances of Fernandes doing ordinary tasks in a 'moat,' including sweeping and making kites alongside footage of wild animals such as the musk oxen. *MOAT* touches on themes of "public/private space, voyeurism, electronic surveillance and the predominance of the 'cinematic eye' in [people's] experience of the world."

## A l'appui de l'excellence dans toute sa diversité<sup>11</sup>

Grâce à ses programmes, le Conseil des Arts du Canada soutient les entreprises de nombreux artistes et organismes artistiques professionnels. La sélection suivante illustre l'étendue de la diversité des projets appuyés par le Conseil en Nouvelle-Écosse.

---

<sup>11</sup> Sauf dans les cas d'avis contraire, les citations sont tirées des divers documents rattachés à une demande de subvention.

En 2005-2006, le **Mulgrave Road Theatre**, situé dans la municipalité rurale de Guysborough (N.-É.), a reçu des subventions d'une valeur de 104 100 \$. Le Mulgrave Road Theatre a présenté en tournée dans trois festivals et cinq salles de Nouvelle-Zélande *Liza, Lauchie & Rory*, histoire d'amour classique de Sheldon Currie qui se déroule dans un petit village minier. *Liza, Lauchie & Rory* est une comédie fantaisiste qui explore les thèmes de la dualité et de la différence. Deux jumeaux identiques tombent amoureux de la même femme qui se demande pourquoi le jumeau qu'elle a épousé n'est pas celui dont elle est éprise.

En 2005-2006, **Charmaine Wheatley** de Dartmouth (N.-É.) a reçu une subvention de 13 000 \$ pour effectuer une résidence de trois mois à Buffalo, créer une bande dessinée complète et exécuter cent dessins pour une exposition au Carnegie Art Center de New York. Dans le cadre de son projet, Charmaine Wheatley créera des dessins fondés sur ses rencontres avec des personnes souvent laissées pour compte, notamment des sans-abri et des personnes provenant des quartiers pauvres de Buffalo. Parmi les personnes avec qui elle collaborera se trouveront « les organisateurs du festival Juneteenth [qui célèbre l'abolition de l'esclavage], un homme du Sri Lanka qui vend des produits végétariens et des activistes communautaires ».

En 2005-2006, le Conseil des Arts du Canada a remis 6 000 \$ à **Emily Doolittle** de Halifax (N.-É.). Le financement offert par le Conseil lui a permis de créer un recueil de vingt courtes pièces pour piano destinées aux enfants de huit à douze ans. Les professeurs de musique se sont montrés intéressés à intégrer le travail final d'Emily Doolittle à leur programme éducatif, en particulier parce qu'ils « se sentent assez mal préparés à traiter de [la musique nouvelle et] aimeraient disposer d'un ensemble de documents dont ils pourraient se servir pour aider leurs élèves à se familiariser avec la musique nouvelle dès les débuts de leur éducation ». En raison du public visé, la réalisation des compositions a été un projet difficile et exigeant pour Emily Doolittle qui estimait devoir trouver un juste équilibre entre le divertissement et la sensibilisation des élèves aux notions musicales.

En 2005-2006, le Bureau de l'équité et la Section du théâtre ont offert des subventions d'une valeur de 45 629 \$ au **OneLight Theatre** de Halifax. Les fonds alloués par le Conseil visaient principalement l'adaptation, la traduction et la production de *The death of Yazdgerd*, œuvre de Bahram Beyzaie, dramaturge iranien contemporain bien connu. *Yazdgerd* est un conte historique décrivant la disparition mystérieuse du dernier roi perse. Lorsque son corps est retrouvé dans la demeure d'un meunier, les occupants donnent des versions différentes du meurtre. *Yazdgerd* est une pièce de théâtre essentielle pour plusieurs raisons : elle aborde la victimisation, l'apprentissage de l'autonomie et l'invasion culturelle d'une manière originale, fait revivre une tragédie antique et donne au public de Nouvelle-Écosse une rare occasion de voir une œuvre théâtrale produite par un auteur ne résidant pas en Amérique du Nord ou au Royaume-Uni. « *Yazdgerd* nous ouvre une fenêtre fascinante sur les pratiques théâtrales non occidentales, rarement vues dans les drames canadiens-anglais. »

En 2005-2006, **David Langstroth** de Halifax a reçu une subvention de 9 000 \$ du Fonds de collaboration entre les artistes et la communauté pour le projet *Feel The Beat*. Langstroth, les musiciens du Rhapsody Quintet (RQ), deux danseurs amateurs et des artistes spécialisés en capoeira travailleront avec les élèves d'une école primaire du centre-ville à la production de compositions musicales improvisées sur un thème sud-américain. *Feel the Beat*, qui est un projet communautaire peu commun en Nouvelle-Écosse en raison de sa taille et de son genre, vise à démontrer « que la créativité n'est pas réservée aux professionnels, mais qu'elle est à la portée de tous ».

**Sally Morgan**, chorégraphe de Halifax, collabore avec un diffuseur allemand, des danseurs et des adeptes de la planche à roulettes pour produire (*Decoding the*) *Undertow*, un projet de danse à l'écran qui a bénéficié d'une subvention de 55 000 \$ en 2005-2006. Sally Morgan a eu l'inspiration de créer *Undertow* après avoir



observé les similarités entre les deux phénomènes sociaux et culturels que sont la planche à roulettes et la danse improvisée. « J'ai regardé avec stupéfaction ces fanatiques de la planche créer de l'art et des chorégraphies à même l'espace, le sol et les obstacles géographiques, déclare-t-elle. Même si je suis toujours restée spectatrice, j'ai observé attentivement et sous tous les angles les interactions entre les membres d'un groupe de planchistes. L'improvisation dans l'action dont j'ai été témoin constitue une forme de danse en soi. »

En 2005-2006, le Conseil a accordé une subvention de 10 000 \$ à *The Antigonish Review* publiée quatre fois par an par l'Université St. Francis Xavier d'Antigonish (N.-É.). *The Antigonish Review* publie des maquettes de couverture, de la poésie raffinée, de la prose, des ouvrages de fiction, des critiques et des analyses d'œuvres littéraires d'écrivains canadiens et étrangers, émergents ou bien établis. Les premières œuvres d'écrivains canadiens renommés comme David Adams Richards et Carol Shields ont été publiées dans *The Antigonish Review*. Des sommités canadiennes, telles que Rohinton Mistry, Milton Acorn et Marshall McLuhan, ont aussi collaboré à la revue.

En 2005-2006, la nouvelle cinéaste et photographe **Catherine Bussière**, d'Oxford, NS, a reçu 16 000 \$ pour produire la présentation sur vidéo et le collage audiovisuel *Skipping School* qui documente, dans une série de courts métrages, les expériences qui ont marqué l'année d'instruction à la maison vécue par ses trois enfants de huit, dix et treize ans. Catherine Bussière projette de filmer les pièces d'art et de musique créées pendant l'instruction à la maison, tout en s'inspirant de revues qui aident à comprendre le processus d'instruction à la maison.

En 2005-2006, le dramaturge et directeur de théâtre **Christopher Heide** de Mahone Bay (N.-É.) a reçu 3 700 \$ pour la création de sa pièce *2084* inspirée de *1984* de George Orwell et destinée aux élèves du secondaire et au grand public. Pour obtenir des suggestions, Heide a collaboré avec des adolescents dans le cadre d'un atelier de théâtre pour les jeunes. *2084* remet en question l'avenir de la société moderne et met en contraste le régime totalitaire d'Orwell avec une société anarchique dont personne ne s'occupe et dont les membres ne parlent que d'eux-mêmes dans une langue appelée JeParle (MeSpeak).

En 2005-2006, **Susan Crowe**, auteure-interprète de chansons populaires bien accueillie lors de tournées nationales et internationales, a reçu une subvention de 15 000 \$ pour son nouvel album. Tout en conservant la simplicité lyrique habituelle à forte connotation émotionnelle qui la caractérise, Crowe fera l'expérience de l'accompagnement par un quatuor à cordes. Le nouvel album de Susan Crowe comprendra des compositions originales inspirées de chansons traditionnelles oubliées racontant le naufrage d'un vapeur canadien en 1860. Par le passé, Susan Crowe a reçu plusieurs mises en nomination pour des prix Juno, East Coast Music et West Coast Music.

L'Art Gallery of Nova Scotia (AGNS) de Halifax a reçu des subventions d'une valeur totale de 182 000 \$ en 2005-2006. L'attraction la plus recherchée de l'AGNS est la *Painted House of Maud Lewis*. *The Painted House*, trésor de l'art populaire, est une petite maison patrimoniale en bois décorée de peintures à l'intérieur et à l'extérieur, qui a été restaurée pendant de nombreuses années pour que le public puisse la voir à l'intérieur de l'AGNS. D'autres fonds ont été consacrés au fonctionnement du musée, à l'acquisition d'œuvres d'artistes réputés comme Germaine Koh et Edward Bear, ainsi qu'à l'invitation d'artistes étrangers aux expositions.

En 2005-2006, un projet intitulé *MOAT*, produit par **Michael Fernandes** de East Dover (N.-É.) et Andrew Forster a été monté à la Maison du Canada et au Trafalgar Square de Londres. Fernandes a reçu une subvention de voyage de 1 000 \$ du bureau Inter-arts du Conseil en rapport avec ce projet. Ce montage

imposant inclut un texte narratif, des présentations préenregistrées et une vidéo en direct. Les spectateurs observent des interprétations en direct de Fernandes occupé à effectuer des tâches ordinaires dans un « fossé », notamment à balayer et à confectionner des cerfs-volants à côté d'extraits vidéos d'animaux sauvages comme le bœuf musqué. *MOAT* aborde les thèmes de « l'espace privé et public, du voyeurisme, de la surveillance électronique et de la prédominance de la "vision cinématique" dans l'expérience [que les gens ont] du monde ».

**Table 1 - Funding to the Arts by Discipline, Nova Scotia, 2005-2006**  
**Tableau 1 - Aide aux arts par discipline, Nouvelle-Écosse, 2005-2006**

	Artists / Artistes	Arts Organizations / Organismes artistiques	Total
Aboriginal Arts Secretariat / Secrétariat des arts autochtones	\$12,000	\$36,500	\$48,500
Art Bank / Banque d'œuvres d'art	\$0	\$0	\$0
Audience & Market Development / Promotion de la diffusion	\$0	\$6,250	\$6,250
Dance / Danse	\$62,000	\$70,000	\$132,000
Director of the Arts Division / Directeur de la Division des arts	\$9,000	\$13,000	\$22,000
Director's Office / Bureau du Directeur	\$0	\$0	\$0
Endowments & Prizes / Prix et dotations	\$0	\$0	\$0
Equity / Équité	\$0	\$30,000	\$30,000
Inter-Arts Office / Bureau Inter-Arts	\$1,500	\$24,000	\$25,500
Media Arts / Arts médiatiques	\$119,000	\$254,500	\$373,500
Music / Musique	\$60,500	\$794,600	\$855,100
Theatre / Théâtre	\$15,200	\$748,829	\$764,029
Visual Arts / Arts visuels	\$139,000	\$518,400	\$657,400
Writing and Publishing / Lettres et édition	\$98,459	\$397,415	\$495,874
<b>Total - Nova Scotia / Nouvelle-Écosse</b>	<b>\$516,659</b>	<b>\$2,893,494</b>	<b>\$3,410,153</b>
<b>Total - Canada</b>	<b>\$18,267,244</b>	<b>\$102,252,198</b>	<b>\$120,519,442</b>
<b>Grants to Nova Scotia as a % of Total Canada Council Funding, 2005-2006:</b>			
<b>Pourcentage des subventions attribuées à la Nouvelle-Écosse par rapport au financement total du Conseil des arts du Canada, 2005-2006:</b>	<b>2.83%</b>	<b>2.83%</b>	<b>2.83%</b>

**Table 2 - List of Grants by Community, Nova Scotia, 2005-2006****Tableau 2 - Liste des subventions par collectivité, Nouvelle-Écosse, 2005-2006**

AMHERST	\$20,575
ANNAPOLIS ROYAL	\$25,000
ANTIGONISH	\$80,000
BERWICK	\$10,000
BLACK POINT	\$38,600
BRIDGETOWN	\$630
BRIDGEWATER	\$1,890
CANNING	\$43,750
CENTRE BURLINGTON	\$1,500
CHURCH POINT	\$1,850
DARTMOUTH	\$93,000
EAST DOVER	\$1,000
EAST LAWRENCETOWN	\$23,500
ESKASONI	\$12,000
GLENN MARGARET	\$25,000
GUYSBOROUGH	\$137,850
HALIFAX	\$2,514,329
HANTSPORT	\$1,500
HUBLEY	\$5,000
KENTVILLE	\$86,000
KETCH HARBOUR	\$21,500
LA POINTE NOIRE	\$5,000
LUNENBURG	\$1,500
MAHONE BAY	\$3,700
MULGRAVE	\$1,745
NEW GLASGOW	\$900
OXFORD	\$16,000
PARRSBORO	\$50,600
RIVER JOHN	\$1,125
SABLE RIVER	\$1,150
SYDNEY	\$520

TATAMAGOUCHE	\$7,000
TERENCE BAY	\$1,500
TRURO	\$12,000
WATERVILLE	\$1,359
WINDSOR	\$133,000
WOLFVILLE	\$11,500
WRECK COVE	\$15,500
YARMOUTH	\$1,580

---

**Total - Nova Scotia / Nouvelle-Écosse** **\$3,410,153**

**Total - Canada** **\$120,519,442**

**Grants to Nova Scotia as a % of Total Canada Council Funding, 2005-2006:**

**Pourcentage des subventions attribuées à la Nouvelle-Écosse par rapport au financement total du Conseil des arts du Canada, 2005-2006:** **2.83%**

**Table 3 - Detailed List of Grants to Nova Scotia, 2005-2006<sup>12</sup>****Tableau 3 - Liste détaillée des subventions à la Nouvelle-Écosse, 2005-2006***Grants to Individual Artists / Subventions aux artistes individuels*

Name / Nom	Community / Collectivité	Amount / Montant
<b>Aboriginal Arts Secretariat / Secrétariat des arts autochtones</b>		<b>\$12,000</b>
Denny, Joel Nathan	ESKASONI	\$1,500
Denny, Jonathan Jeffrey	ESKASONI	\$1,500
Denny, Katherine Noel	ESKASONI	\$1,500
Herney, Natashia Noelle	ESKASONI	\$1,500
Jeddore, Andrew Blaine	ESKASONI	\$1,500
Jeddore, Beverly C.	ESKASONI	\$1,500
Simon, Wilma Jean	ESKASONI	\$1,500
Young, Melinda Ann	ESKASONI	\$1,500
<b>Dance / Danse</b>		<b>\$62,000</b>
Armstrong, Jacinte Michelle	HALIFAX	\$3,000
MacKenzie, Véronique Elisabeth	HALIFAX	\$4,000
Morgan, Sally Erin	HALIFAX	\$55,000
<b>Director of the Arts Division / Directeur de la Division des arts</b>		<b>\$9,000</b>
Langstroth, David	HALIFAX	\$9,000
<b>Inter-Arts Office / Bureau Inter-Arts</b>		<b>\$1,500</b>
Fernandes, Michael Adrian	EAST DOVER	\$1,000
Hirschbach, Michael David	WOLFVILLE	\$500
<b>Media Arts / Arts médiatiques</b>		<b>\$119,000</b>
Bussière, Catherine Denise	OXFORD	\$16,000
Harkins, Heather-Anne	HALIFAX	\$1,000
Hodge, Claire Renée	HALIFAX	\$16,000
King, Eleanor Claire	HALIFAX	\$1,500
May, Steven James	HALIFAX	\$28,000
Pahlke, Ariella	TERENCE BAY	\$1,500
Pye, Deanne	HALIFAX	\$9,000
Verrall, Ann Marie	HALIFAX	\$30,000
Zelkowicz, Benjamin Joseph	HALIFAX	\$16,000

<sup>12</sup> Artists and arts organizations may appear more than once in this list. For example, an artist may receive a creation grant and a travel grant in one year, while an organization may receive an operating grant, a touring grant and/or other project grants. / Les artistes et organismes artistiques peuvent figurer plus d'une fois sur cette liste. Par exemple, au cours d'une même année, un artiste peut recevoir une subvention de création et une subvention de voyage, alors qu'un organisme peut recevoir une subvention de fonctionnement, une subvention d'aide à la tournée ou une subvention de projet.

<b>Music / Musique</b>		<b>\$60,500</b>
Archibald, Jane McGregor	TRURO	\$6,000
Charke, Derek Thomas	WOLFVILLE	\$2,000
Crowe, Susan	HALIFAX	\$15,000
Djokic, Marc Girard	HALIFAX	\$500
Doolittle, Emily Lenore	HALIFAX	\$6,000
Gallant, Leonard G.	HALIFAX	\$3,500
Gandy, Bruce Alan	DARTMOUTH	\$1,500
Heikalo, Daniel Joseph Emile Roland	WOLFVILLE	\$7,500
Kennedy, Christopher P.	HALIFAX	\$2,500
Kennedy, Frederick Cyrus H.T.	DARTMOUTH	\$750
Moore, Victor Alexander Sandy	HALIFAX	\$6,000
Naylor, Steven Jonathan	HALIFAX	\$750
Reilly, Jeffrey Spencer	HALIFAX	\$7,000
Reilly, Jeffrey Spencer	HALIFAX	\$1,500
<b>Theatre / Théâtre</b>		<b>\$15,200</b>
Cross, Stephen Ronald	HALIFAX	\$10,000
Devine, Michael Lawrence Robert	WOLFVILLE	\$1,500
Heide, Christopher Philip	MAHONE BAY	\$3,700
<b>Visual Arts / Arts visuels</b>		<b>\$139,000</b>
Busby, Catherine Johanna	HALIFAX	\$20,000
Caines, Suzanne Donna	HALIFAX	\$10,000
Campbell, Bruce Alfred	ANTIGONISH	\$25,000
Cavanagh, Edwin	CENTRE BURLINGTON	\$1,500
Forrest, Neil Douglas	GLENN MARGARET	\$25,000
Foster, Eryn Elizabeth	HALIFAX	\$8,000
MacCulloch, Sara MacLean	HALIFAX	\$14,000
Maloney, Sarah Eileen	HALIFAX	\$1,500
McLaren, Andrew Alexander	HALIFAX	\$10,000
Park, Sook HI	HUBLEY	\$5,000
Swim, Laurie Elizabeth	LUNENBURG	\$1,500
Syperek, Anna Winifred	ANTIGONISH	\$1,500
Venart, Catherine Ann Somerville	HALIFAX	\$1,500
Wheatley, Charmaine Lynn	DARTMOUTH	\$13,000
Wolstenholme, Colleen Dawn	HANTSPOUR	\$1,500
<b>Writing and Publishing / Lettres et édition</b>		<b>\$98,459</b>
Conlin, Christy Ann	BERWICK	\$10,000
Gunvaldsen Klaassen, Tonja Colleen	HALIFAX	\$20,000
Jacquot, Martine Lydie	WATERVILLE	\$1,359
Lynes, Jeanette Lillian	ANTIGONISH	\$7,000
MacLeod, Alexander Duncan	DARTMOUTH	\$7,000
Penny, Laura Allison	HALIFAX	\$2,100
Schönmaier, Eleonore	KETCH HARBOUR	\$1,500
Schönmaier, Eleonore	KETCH HARBOUR	\$20,000
Smith, Douglas Burnet	ANTIGONISH	\$2,500
Thurston, Harry Kenneth	AMHERST	\$17,000
Wells, Andrew Zachary	HALIFAX	\$10,000

Total Nova Scotia Grants to Individual Artists, 2005-2006:

Subventions totales octroyées aux artistes individuels de la Nouvelle-Écosse,  
2005-2006:

\$516,659

*Grants to Arts Organizations / Subventions aux organismes artistiques*

Name / Nom	Community / Collectivité	Amount / Montant
<b>Aboriginal Arts Secretariat / Secrétariat des arts autochtones</b>		\$36,500
Nations In A Circle Society	HALIFAX	\$2,500
Nations In A Circle Society	HALIFAX	\$30,000
Nations In A Circle Society	HALIFAX	\$4,000
<b>Audience &amp; Market Development / Promotion de la diffusion</b>		\$6,250
Groupe Blou	LA POINTE NOIRE	\$5,000
Live Art Productions Society	HALIFAX	\$750
Upstream Music Association	HALIFAX	\$500
<b>Dance / Danse</b>		\$70,000
Dance Nova Scotia	HALIFAX	\$9,100
Kinetic Studio Society	HALIFAX	\$10,000
Kinetic Studio Society	HALIFAX	\$13,500
Kinetic Studio Society	HALIFAX	\$2,800
Mocean Dance	HALIFAX	\$9,600
Mocean Dance	HALIFAX	\$25,000
<b>Director of the Arts Division / Directeur de la Division des arts</b>		\$13,000
Art Gallery of Nova Scotia	HALIFAX	\$5,000
Art Gallery of Nova Scotia	HALIFAX	\$2,000
Centre for Art Tapes	HALIFAX	\$2,000
Scotia Chamber Players	HALIFAX	\$2,500
Theatre Nova Scotia	HALIFAX	\$1,500
<b>Equity / Équité</b>		\$30,000
OneLight Theatre Society	HALIFAX	\$30,000
<b>Inter-Arts Office / Bureau Inter-Arts</b>		\$24,000
Nations In A Circle Society	HALIFAX	\$12,000
Petit Cercle	HALIFAX	\$12,000
<b>Media Arts / Arts médiatiques</b>		\$254,500
Centre for Art Tapes	HALIFAX	\$47,000
Centre for Art Tapes	HALIFAX	\$67,000



Centre for Art Tapes	HALIFAX	\$10,000
Eye Level Gallery Society	HALIFAX	\$14,000
The Atlantic Filmmakers' Cooperative Ltd.	HALIFAX	\$17,500
The Atlantic Filmmakers' Cooperative Ltd.	HALIFAX	\$30,000
The Atlantic Filmmakers' Cooperative Ltd.	HALIFAX	\$55,000
The Atlantic Filmmakers' Cooperative Ltd.	HALIFAX	\$14,000
<b>Music / Musique</b>		<b>\$794,600</b>
Debut Atlantic Society	HALIFAX	\$115,000
Halifax Camerata Singers	TRURO	\$6,000
Jazz East Rising Association	HALIFAX	\$12,000
Jerry Granelli Group	HALIFAX	\$17,600
Nations In A Circle Society	HALIFAX	\$2,000
Sanctuary	HALIFAX	\$5,000
Sanctuary	HALIFAX	\$6,000
Scotia Festival of Music	HALIFAX	\$5,000
Suddenly Listen Music Association	HALIFAX	\$5,000
Symphony Nova Scotia	HALIFAX	\$20,000
Symphony Nova Scotia	HALIFAX	\$567,000
Upstream Music Association	HALIFAX	\$34,000
<b>Theatre / Théâtre</b>		<b>\$748,829</b>
2B theatre company	HALIFAX	\$12,000
Eastern Front Theatre	DARTMOUTH	\$63,000
Eastern Front Theatre	DARTMOUTH	\$2,500
Festival Antigonish	ANTIGONISH	\$34,000
Mermaid Theatre of Nova Scotia	WINDSOR	\$133,000
Mulgrave Road Theatre	GUYSBOROUGH	\$86,000
Mulgrave Road Theatre	GUYSBOROUGH	\$11,000
Mulgrave Road Theatre	GUYSBOROUGH	\$7,100
Neptune Theatre Foundation	HALIFAX	\$256,500
OneLight Theatre Society	HALIFAX	\$650
OneLight Theatre Society	HALIFAX	\$14,979
Playwrights Atlantic Resource Centre	GUYSBOROUGH	\$1,250
Playwrights Atlantic Resource Centre	PARRSBORO	\$5,600
Playwrights Atlantic Resource Centre	GUYSBOROUGH	\$32,500
Ship's Company Theatre	PARRSBORO	\$45,000
Two Planks and a Passion Theatre Association	CANNING	\$43,000
Two Planks and a Passion Theatre Association	CANNING	\$750
<b>Visual Arts / Arts visuels</b>		<b>\$518,400</b>
Anna Leonowens Gallery	HALIFAX	\$2,000
Annapolis Region Community Arts Council	ANNAPOLIS ROYAL	\$25,000
Art Gallery of Nova Scotia	HALIFAX	\$145,000
Art Gallery of Nova Scotia	HALIFAX	\$30,000
Dalhousie Art Gallery	HALIFAX	\$85,000
Dalhousie Art Gallery	HALIFAX	\$10,300
Eye Level Gallery Society	HALIFAX	\$35,000
Khyber Arts Society	HALIFAX	\$40,000

Mount Saint Vincent University Art Gallery	HALIFAX	\$75,000
Mount Saint Vincent University Art Gallery	HALIFAX	\$1,100
Nova Scotia College of Art and Design University	HALIFAX	\$30,000
Saint Mary's University Art Gallery	HALIFAX	\$40,000

<b>Writing and Publishing / Lettres et édition</b>		<b>\$397,415</b>
--	--	------------------

Annapolis Valley Regional Library	BRIDGETOWN	\$630
Atlantic Publishers Marketing Association	HALIFAX	\$66,500
Breton Books	WRECK COVE	\$15,500
Cape Breton Regional Library	SYDNEY	\$520
Cumberland Regional Library	AMHERST	\$3,575
Eastern Counties Regional Library	MULGRAVE	\$1,745
Fernwood Publishing Co. Ltd.	BLACK POINT	\$1,000
Fernwood Publishing Co. Ltd.	BLACK POINT	\$13,200
Fernwood Publishing Co. Ltd.	BLACK POINT	\$24,400
Formac Publishing Company Limited	HALIFAX	\$25,100
Formac Publishing Company Limited	HALIFAX	\$2,300
Gaspereau Press	KENTVILLE	\$81,000
Gaspereau Press	KENTVILLE	\$5,000
Hackmatack Children's Choice Book Award & Society	HALIFAX	\$18,000
Halifax Regional Library	DARTMOUTH	\$5,250
Nations In A Circle Society	HALIFAX	\$5,000
Nimbus Publishing Ltd.	HALIFAX	\$1,600
Nimbus Publishing Ltd.	HALIFAX	\$37,100
Pictou-Antigonish Regional Library	NEW GLASGOW	\$900
Pottersfield Press Ltd.	EAST LAWRENCETOWN	\$22,500
Pottersfield Press Ltd.	EAST LAWRENCETOWN	\$1,000
Read by the Sea Committee	RIVER JOHN	\$1,125
Saint Mary's University, Department of English	HALIFAX	\$1,700
Shelburne County Arts Council	SABLE RIVER	\$1,150
South Shore Regional Library	BRIDGEWATER	\$1,890
Tatamagouche Centre	TATAMAGOUCHE	\$7,000
The Antigonish Review	ANTIGONISH	\$10,000
Université Sainte-Anne	CHURCH POINT	\$1,850
Western Counties Regional Library	YARMOUTH	\$1,580
Word on the Street - Halifax	HALIFAX	\$13,000
Writers' Federation of Nova Scotia, (WFNS)	HALIFAX	\$1,300
Writers' Federation of Nova Scotia, (WFNS)	HALIFAX	\$25,000

**Total Nova Scotia Grants to Arts Organizations, 2005-2006:**

<b>Subventions totales octroyées aux organismes artistiques de la Nouvelle-Écosse, 2005-2006:</b>	<b>\$2,893,494</b>
---	--------------------